

Vadim Kadyrov
Chumachenka St. 31-68
Zaporizhia
69104
Ukraine

**Vadim
Kadyrov** | **English-
Russian
translations**
FULL COMPLIANCE WITH DIN 2345 STANDARD

www.engrutra.com
+380 66 657 51 90

info@engrutra.com
Skype **hlafor2010**

Language pairs: English to Russian, Ukrainian to Russian, Russian (monolingual).

Objective: freelance English/Ukrainian - Russian translation and desktop publishing assignments for companies and translation agencies trying to find a reliable and easy-to-contact freelancer able to professionally translate/proofread/edit various texts (see areas of specialization below).

Profile: native speaker of Russian with 11+ years of extensive professional translation experience in the fields indicated below. M.A. in linguistics and translation studies. Outstanding computer skills, everyday use of CAT and DTP tools, able to conduct extensive Internet research (when required). PRO member of proz.com when it comes to English-Russian translations. Translations are made in full compliance with DIN 2345 standard.

Specialize in: Finance (general), Electronics / Elect Eng, Law: Contract(s), Computers: Software, Computers: Hardware, Telecommunications, Business/Commerce (general), Construction / Civil Engineering, Engineering (general), Accounting, Linguistics, IT, Internet, e-Commerce, Government / Politics, General / Conversation / Greetings / Letters, Energy / Power Generation, Mechanics / Mech. Engineering, Advertising / Public Relations

Education:

2001-2005 – Zaporizhia National University (Ukraine), Foreign philology department, Bachelor's degree in linguistics and translation studies. Qualification obtained is that of a translator from English and Ukrainian into Russian.

2005-2006 – Zaporizhia National University (Ukraine), Master's degree program, Master's degree in linguistics and translation studies. Qualification obtained is that of an instructor in foreign languages and translation theory in higher education institutions, as well as of a translator from English and Ukrainian into Russian.

Experience:

2004 - 2006 – freelance translator of different translation agencies. Technical, legal translations, i.e. for Astelit (Life mobile network operator in Ukraine), for the NATO Information and Documentation Centre in Kyiv (Ukraine), of Zaporizhia companies' documents for courts sessions, etc. Huge experience in technical translation (manuals, specifications, etc.)

2006 - 2007 – full-time employee of the representative office of Conkurent LLC (Conkurent LLC, 762 E Whispering Oaks Dr., Palatine, IL 60074, USA) in Ukraine. Content creation for web-sites of the company (<http://www.conkurent.com>, <http://phpforms.net>, <http://phpmycart.com>, etc.), communication with clients, translation of IT-related texts and documents.

Vadim Kadyrov
Chumachenka St. 31-68
Zaporizhia
69104
Ukraine

**Vadim
Kadyrov** | **English-
Russian
translations**
FULL COMPLIANCE WITH DIN 2345 STANDARD

www. engrutra.com
+380 66 657 51 90

info@ engrutra.com
Skype **hlaford2010**

2007 – ... – freelancer cooperating with several translation agencies in different countries and translating texts in the fields mentioned above.

2007 - 2008 – project manager of Translate Group (Ukraine) translation agency. Functions included communication with clients, allocation of projects, as well as working with freelance and in-house translators.

2008 - 2010 – Loesche GmbH (Germany), Kuettner (Germany) – personal on-site translator (English/German/Russian/Ukrainian) of Loesche, Kuettner, Ingersoll Rand supervisors (companies constructing coal grinding plants at JSC Zaporizhstal (Zaporizhia, Ukraine). Escorting supervisors around the site, ensuring communication with the Zaporizhstal staff, resolving issues between foreign companies and the State authorities of Ukraine.

Skills: highly experienced user of CAT-tools (Trados, Multiterm, WinAlign, TagEditor, etc.). 12 years of active radio amateurling. Experienced user of Trados Passolo, Trados Studio 2014 and Adobe InDesign CS5.5. Experienced localizer of games into Russian. DTP specialist. Able to work with almost every document format. Practical skills of SEO optimization as well as copywriting in Russian. Able to understand technical specifics as well as conduct extensive Internet research. FOR MORE INFORMATION VISIT www. engrutra.com.

Standard rates: to be discussed.

Payment methods: SWIFT/SEPA (wire) transfer, Visa transfer, Moneybookers/Skrill, Western Union, Money Gram, Payoneer.